

# 學生消息

## Student News

### 創意學生活動獎勵計劃接受申請

### Creative Student Activity Award Programme Now Opens for Application

書院為鼓勵同學籌辦具創新和創意的活動，特設「創意學生活動獎」供本院同學或學生團體申請。本計劃目的在於鼓勵學生或學生團體籌辦優質活動；提高學生及學生組織的積極性；及推動學生積極投入校園生活。是項計劃現正公開接受申請，歡迎聯合書院學生會認可的學生團體或本院同學以個人或小組名義申請。申請表格及計劃書可於 2019 年 3 月 1 日（星期五）下午五時或以前向書院學生輔導處遞交。得獎人或單位將獲得資助，作為籌辦該項活動的經費。開支實報實銷，得獎個人或團體須向書院呈交活動及財政報告。本計劃由聯合書院基金會及鄭棟材博士紀念基金資助，申請表格可於書院網頁下載，查詢請電 3943 1560 與書院學生輔導處陳明俊先生聯絡。

To encourage students to organise new or creative activities, the College has established the Creative Student Activity Award Programme and the aims of the Award are: (i) to increase the organisation of quality student activities on campus to benefit all College students; (ii) to foster the development of a positive attitude amongst student organisations; and (iii) to motivate students to participate in and support College life. The Programme for 2019 is now open for application. Students or student organisations registered with the United College Student Union are eligible to apply. Interested parties should submit the applications and activity proposals to the Dean of Students' Office on or before Friday, 1 March 2019 by 5:00 pm. The winning student(s) or organisation(s) will be subsidised according to their programme proposals. Detailed activity and financial reports must be submitted to the College upon completion of the programme. This award programme is supported by the College Endowment Fund and T C Cheng Memorial Fund. Application forms are available at the College website. For further information, please contact Mr Albert M T Chan at 3943 1560.



聯合書院  
創意學生活動獎勵計劃  
United College  
Creative Student Activity  
Award Programme



截止報名日期  
Application Deadline  
1.3.2019

Enquiries:  
Mr Albert Chan  
3943 1560



## 2019年度邁進地球村系列 GOAL Programme 2019

書院 2019 年度邁進地球村系列下之暑期活動主要分為語言及文化和服務學習兩大類。語言及文化之各項課程及考察團將於 2019 年 1 月 7 日起接受報名，而服務學習活動則將於 3 月初接受報名，詳情請瀏覽書院網頁。

The 2019 Summer GOAL Programme will be divided into two main streams as “*Language and Cultural*” and “*Service Learning*”. The application for the programmes and study tours under the Language and Cultural stream will start on 7 January 2019 whereas the Service Learning stream will start to accept application in early March 2019.

### 語言及文化

#### Language and Cultural

- 暑期文化及英語課程——牛津大學哈福特學院  
Culture and English Language Programme at Hertford College, University of Oxford, UK
- 暑期法語及文化考察團  
French Culture and Language Programme at Lyon, France
- 「語文改善計劃」外地文化及語文研習課程：英國蘇格蘭愛丁堡大學  
Language Improvement Project: Non-local Culture and English Language Programme at the University of Edinburgh, UK
- 澳洲悉尼大學暑期課程  
Summer Programme at the University of Sydney, Australia
- 荷蘭烏特勒支大學暑期課程  
Summer Programme at Utrecht University, the Netherlands
- 暑期西班牙語及文化考察團  
Spanish Culture and Language Programme at Barcelona, Spain
- 華東師範大學互訪計劃  
Summer Exchange Programme with East China Normal University, Shanghai
- 美國首都華盛頓考察團  
Travel Study Programme to Washington, DC area
- 暑期外地學分進修計劃  
Non-local Credit-bearing Summer Studies Scheme (UC Berkeley, UCLA, LSE, Yale, Harvard, SKKU and Washington University in St.Louis)

同學請透過 <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6429915> 遞交網上申請表。有關各項計劃詳情及其它資料，請瀏覽書院網頁：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/goal>。截止申請日期為 2019 年 1 月 15 日中午 12 時正，在此日期後遞交之申請將不獲處理。

Please apply online at <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6429915>. Programme details and further information is available at the College webpage: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/goal>. The deadline of application is 15 January 2019 by 12:00 noon, late applications will not be considered.

以上各項計劃，學生每學年（即每年 9 月 1 日至翌年 8 月 31 日遞交之申請表）不能重覆獲得資助（前往國內及台灣的計劃除外）。如有需要，可申請大學或書院的貸款計劃。

Students can be granted one of the above scholarships/schemes (Programmes to China and Taiwan are not included) for each academic year (i.e. applications submitted between 1 September and 31 August of the following year). Loans offered by the University or College are also available for application.

## 秉芬堂三十七周年高桌晚宴 The 37<sup>th</sup> Anniversary Ping Fan Hall High Table Dinner

秉芬堂三十七周年高桌晚宴於 2018 年 11 月 26 日假本院教職員餐廳聚賢軒舉行，邀得蘋果日報社交媒體總監呂贊柱先生（前排右四）擔任演講嘉賓，以生動有趣的方式向同學講解社交媒體市場營銷的情況及自己的親身經驗。拍攝大合照與致送紀念品後，晚宴在歡樂氣氛中結束。

The 37<sup>th</sup> Anniversary High Table Dinner of Ping Fan Hall was held on 26 November 2018 at the College Staff Canteen. In this special event, Mr Jansen Lu, Head of Social Media from Apple Daily Limited (front row, 4<sup>th</sup> right), was invited as the guest speaker. Mr Lu vividly spoke to the participants the current situation of social media marketing and his own experience. The dinner ended happily with a group photo and the presentation of souvenir.



## 書院獎學金消息 College Scholarship News

下列各項於 2018 至 2019 年度下學期進行遴選的書院獎項已開始接受同學申請或老師提名，有興趣的同學請透過書院網頁申請，申請日期為 2019 年 1 月 7 日至 1 月 18 日下午 5 時 30 分。有關詳情，請向書院學生輔導處查詢或參閱書院網頁及告示板。

The following College scholarships and awards tenable in the second term of 2018-2019 are now open for application and nomination. Interested students please apply online at the College website during the period from 7 January 2019 to 5:30pm of 18 January 2019. For further details, please enquire at the College Dean of Students' Office, or refer to the announcements on the College website and notice boards.

### **書院傑出服務獎**

獎額共九名，每名港幣一千元至一萬元，旨在獎勵於過去一年在服務書院或推動書院活動方面有傑出表現的同學。申請者須獲書院行政人員提名。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6447861>。

### **Distinguished College Service Awards**

A total of nine awards, ranging from HK\$1,000 to HK\$10,000, will be awarded to students who have accomplished a balanced development in academic pursuit, extra-curricular activities and have made significant contributions to College or campus life in the year 2018. Candidates for these awards are to be nominated by administrative staff of the College.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6447861>.

### **果敢與奉獻獎**

此獎項由零一級社的聯合校友發起，以踏單車環繞台灣島一周來籌款，獲各界人士捐資成立。獎額一名，港幣一千元，旨在鼓勵本院同學積極參與課外活動及社會服務，挑戰自己以感染他人，發揚果敢與奉獻的精神。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6448259>。

### **Courage and Contribution Award**

This award, in the amount of HK\$1,000, was established with a fund raised by a group of UC graduates (Class of 2001), through bicycling around the Island of Taiwan. The award aims to encourage students of the College to participate in extra-curricular activities and social services, to challenge themselves and stimulate others to have indomitable spirit and unstinting contribution to society and mankind. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6448259>.

### **范祖德課外活動獎**

獎額一名，港幣一千元，由范祖德校友捐資成立，旨在獎勵在課外活動方面有傑出表現的數學系二年級同學。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6449176>。

### **Fan Cho Tak Extra-curricular Activities Award**

This award, in the amount of HK\$1,000, was established through the donation of an UC alumnus Mr Fan Cho Tak for a Year 2 Mathematics student who has in the past year demonstrated outstanding performance in extra-curricular activities.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6449176>.

### **聯合書院恒生樓舊生會獎**

獎額一名，港幣一千元，由恒生樓舊生發起成立，旨在獎勵對宿舍及書院有傑出貢獻之聯合書院畢業班同學，以鼓勵同學積極參與宿舍及書院活動，發揚明德新民的聯合精神。申請者須獲恒生樓舍監提名。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6449340>。

### **UC Hang Seng Hall Alumni Association Award**

This award, in the amount of HK\$1,000, was established with a fund raised by the alumni of Hang Seng Hall. The award aims to recognise contributions made by students towards Hang Seng Hall and United College during their years of undergraduate studies and to encourage them to uphold the spirit of the College motto "Ming De Xin Min". Candidates for this award are to be nominated by the Warden of Hang Seng Hall. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6449340>.

### **聯合書院羅德學人校友獎**

獎額一名，港幣一千元，由曾獲頒羅德獎學金的聯合書院校友捐資成立，旨在鼓勵本院同學積極參與課外活動及社會服務，培養公民意識。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6449730>。

### **United College Rhodes Scholars Alumni Award**

This award, in the amount of HK\$1,000, was established with a fund raised by a group of UC alumni who are former recipients of the Rhodes Scholarships. The award aims to encourage students of the College to promote and participate in extra-curricular activities and in social services, towards the nurturing of a sense of civic responsibility.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6449730>.

### **聯合書院國術會李振雄師父德育獎**

獎額一名，港幣一千元，由參與聯合書院國術會之各界中大校友捐資成立，旨在鼓勵本院同學積極參與課外活動及社會服務，培養高尚品格，發揚熱心助人的精神。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6449850>。

### **United College Chinese Martial Arts Society Master Charles C H Li Award of Morality**

This award, in the amount of HK\$1,000, was established with a fund raised by a group of alumni of the United College Chinese Martial Arts Society. It aims to encourage students of the College to participate in extra-curricular activities and social services, so as to build character and foster the spirit of helpfulness and good ethics towards the betterment of the society.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6449850>.

### **聯合書院謝婉雯醫生紀念獎學金**

獎額共三名，每名港幣一萬元，旨在鼓勵本院醫科生積極參與社會服務，熱心公益，以發揚謝婉雯校友在沙士期間熱心助人的無私精神。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6450822>。

### **United College Dr Tse Yuen Man Memorial Scholarships**

Three scholarships, HK\$10,000 each, were established to encourage more young medical students to continue the vision of Dr Tse Yuen Man, a graduate of United College and a great fighter against SARS, in utilizing her knowledge to cure suffering and save lives.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6450822>.

### **積賢社會服務獎學金**

獎額一名，港幣八千元，由區家碧校友捐資成立，旨在表揚在社會服務方面有傑出表現的社會工作學系同學。申請者須獲中大社會工作學系提名。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6451389>。

### **Jik Yin Social Service Award**

This scholarship, in the amount of HK\$8,000, was established through the donation of an UC alumna Ms Au Ka Pik. The scholarship will be awarded to one Social Work student who has attained outstanding performance in community services and recommended by the Department of Social Work, CUHK. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6451389>.



#### **黃李碧聰紀念獎學金**

獎額一名，港幣一萬元，由「李碧聰紀念基金」資助，旨在表揚在社會服務方面有傑出表現的社會工作學系同學。申請者須獲中大社會工作學系提名。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6452299>。

#### **Mrs Eva Wong Memorial Scholarship**

This scholarship, in the amount of HK\$10,000, was established by the "Eva Li Memorial Fund". It will be awarded to one Social Work student who has attained outstanding performance in community services and recommended by the Department of Social Work, CUHK. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6452299>.

#### **聯合書院社會工作系校友(1986)社會關懷獎**

獎額一名，港幣五千元，由一群聯合書院 1986 年社工系畢業生捐贈，旨在鼓勵本院社工系同學發揚社會工作的專業精神，積極參與社會服務。申請者須獲中大社會工作學系提名。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6452995>。

#### **United College Social Work Graduates (1986) - Caring for the Community Prize**

This award, in the amount of HK\$5,000, was established through the donation from a group of United College Social Work (Year 1986) graduates, to encourage more young students to recognise the values of social work profession in the betterment of society. The scholarship will be awarded to one Social Work student who has attained outstanding performance in community services and recommended by the Department of Social Work, CUHK. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6452995>.

#### **梁智仁鄭劍瑜熱心服務獎 (新增設)**

獎額一名，港幣一千元，由葉鑾忻校友捐資成立，旨在表揚在社會服務方面有傑出表現的社會工作學系同學。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6453238>。

#### **Leung Che Yan and Cheng Kin Yu Enthusiastic Service Prize (NEW)**

This award, in the amount of HK\$1,000, was established through the donation of an UC alumnus Mr Yip Lau Yan. The prize will be awarded to one Social Work student who has attained outstanding performance in community services. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6453238>.

#### **衛鎮流何瑞儀親友之愛獎 (新增設)**

獎額一名，港幣一千元，由衛鎮流先生及何瑞儀女士捐資成立，旨在表揚在社會服務方面有傑出表現的社會科學院同學。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6454186>。

#### **Wai Chung Lau Ho Shui Yee Relatives' Love Prize (NEW)**

This award, in the amount of HK\$1,000, was established through the donation of Mr Wai Chung Lau and Ms Ho Shui Yee. The prize will be awarded to one student in Faculty of Social Science who has performed outstanding community services. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6454186>.

#### **李烈景陳純玉雙親關愛紀念獎 (新增設)**

獎額一名，港幣一千元，由葉鑾忻校友捐資成立，旨在表揚在社會服務方面有傑出表現的畢業班同學。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6454708>。

#### **In Love Memory of Late Parents, Lee Lit King & Chan Shun Yuk Prize (NEW)**

This award, in the amount of HK\$1,000, was established through the donation of an UC alumna Mr Yip Lau Yan. The prize will be awarded to one final-year student who has made outstanding contribution to community services. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6454708>.

#### **黃李碧聰女士社會服務獎**

獎額兩名，每名港幣二千元，由黃鈞堯教授捐資成立，旨在表揚在社會服務方面有傑出表現的本院同學。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6454476>。

#### **Mrs Eva Wong Social Service Awards**

Two awards, in the amount of HK\$2,000 each, were established through the donation of Professor Wong Kwan Yiu to encourage more students to participate and promote community services. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6454476>.

#### **院長創作獎**

聯合書院院長余濟美教授為提倡書院內之創作風氣及鼓勵同學個人或集體創作之興趣，特指出「院長創作獎」一名，港幣一千五百元。凡屬本院同學於過去一年內完成之學術論文、研究報告、文學創作、音樂作品、美術設計或科學發明等均可參加競逐。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6454946>。

#### **Head of College Creativity Prize**

This award, in the amount of HK\$1,500, was donated by Professor Jimmy C M Yu, Head of United College to promote student interest in creative projects. It will be awarded to a student or a group of students who has demonstrated good creativity in an academic paper, research report, literary or musical composition, work of art or scientific invention completed within the last 12 months. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6454946>.

#### **外展體驗獎**

本年度由香港特別行政區政府提供的「外展體驗獎」現已公開接受聯合書院全日制本科生申請。獎項每名港幣一萬元，旨在支持同學於 2018-2019 學年到香港境外，參加由大學舉辦或認可的外展體驗活動、比賽（如會議/論壇/工作坊/研討會/訓練營/比賽/義工服務等）、實習（有學分或不計學分）、考察或與課程相關的計劃（如語文改善計劃/海外交換計劃等）。活動期長短不限，但必須於 2018 年 9 月 1 日至 2019 年 8 月 31 日期間完成。有興趣申請上述獎項的同學請於 2019 年 1 月 7 日至 2 月 11 日中午 12 時前往聯合書院學生輔導處遞交申請表及相關文件。資料不足或逾期遞交之申請概不受理。詳情請瀏覽書院網頁。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6455612>。

#### **Reaching Out Awards**

Applications are now invited from United College full-time undergraduate students for the Reaching Out Awards (ROA) offered by the HKSAR Government in 2018-2019. These awards, in the amount of HK\$10,000 each, aim to support students to participate in events, competitions (e.g. conferences / forums / workshops / seminars/ training camps / competitions / service projects etc.), internships or placements (credit-bearing / non-credit bearing), field / study trips or courses (e.g. foreign language immersion programmes / academic exchange programmes etc.) which are conducted outside Hong Kong in the academic year 2018-2019. There is no restriction on the duration of the outreach activities but they must take place during the period from 1 September 2018 to 31 August 2019. Students interested to apply please submit the application forms and the related documents to the United College Dean of Students' Office during the period from 7 January to 12:00 noon of 11 February 2019. Incomplete forms and late applications will not be accepted. For further details, please visit the College website. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6455612>.

## 語文改善計劃——2019年春季課程

### The Language Improvement Project – Spring Programmes 2019

語文改善計劃——春季課程將於2019年2至4月舉行，書院同學可免費參加。詳情請於2019年1月7日起瀏覽書院網頁：[http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_LIP](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP) 或於書院學生輔導處索取章程。名額有限，有興趣參加的同學請於2019年1月24日前報名。查詢請致電3943 1288與書院學生輔導處陳家華先生聯絡。

The Language Improvement Project (LIP) – Spring Programmes 2019 are now open for application! The language courses will be held from February to April 2019, and offered to College students for free. For more details, please visit the College website at [http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_LIP](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP) or collect the pamphlets at the Dean of Students' Office from 7 January 2019 onwards. Quotas are limited. Interested students please register before 24 January 2019. For enquiries, please contact Mr Ken K W Chan of the College Dean of Students' Office at 3943 1288.



## 學生生活約章

### Student Life Charter

由岑維休先生德育活動計劃贊助的書院學生生活約章計劃自2008年推出，至今反應良好。簽署約章的目的在協助同學訂定大學生活及學習目標。歡迎所有學生於網上簽署，網址為 [www.cuhk.edu.hk/uc/studentcharter](http://www.cuhk.edu.hk/uc/studentcharter)。如有查詢，請致電3943 7570與本院何惠芬女士聯絡。

Sponsored by the College's Mr Shum Wai Yau Moral Education Scheme, the Student Life Charter was launched in 2008 and received positive feedback from College students. The scheme aims at helping students to set up their personal objectives of their university life and learning. Students are welcome to sign the online version at [www.cuhk.edu.hk/uc/studentcharter](http://www.cuhk.edu.hk/uc/studentcharter). For enquiries, please contact Ms Kitty W F Ho at 3943 7570.



## 書院聚會——塑膠海洋

### College Assembly – A Plastic Ocean

書院於2018年11月22日假大學邵逸夫堂舉行書院聚會，由聯合書院環境委員會主席徐國榮教授介紹講者李成業教授。李教授在澳洲從事海洋環境研究工作二十年，並於2017年加入香港中文大學，現為李福善海洋科學研究中心主管。李教授在播放以「塑膠海洋」為主題的著名影片後，和同學分享他的觀察和分析，並鼓勵同學多多反思，愛護環境。院長余濟美教授代表書院致送紀念品予李教授。

A College Assembly was held on 22 November 2018 at Sir Run Run Shaw Hall, during which Professor Stephen K W Tsui, Chairman of Environment Committee, United College, introduced the speaker Professor Joe S Y Lee to the audience. Professor Lee had spent 20 years in marine environmental research in Australia. He joined CUHK in 2017 and is now the Director of the Simon S F Li Marine Science Laboratory. The famous film "A Plastic Ocean" was played at the beginning of Professor Lee's talk. He then shared his observations and analysis on the issue and encouraged students to think about how to treasure and protect our environment. A souvenir was presented to Professor Joe S Y Lee by Professor Jimmy C M Yu, College Head.



書院環境委員會主席徐國榮教授介紹講者。  
Professor Stephen K W Tsui, Chairman of Environment Committee of the College, introducing the speaker.



李成業教授作演講。  
Professor Joe S Y Lee delivered a talk.



## 六舍堂新莊 Six Halls New Cabinets

本院四所學生宿舍的新一屆宿生會及兩所走讀生舍堂新一屆的幹事會已於 2019 年 1 月份順利上莊，成員名單如下：

The Resident Students' Associations for four hostels and the new cabinets for two non-residential halls have been elected. Their inaugurations took place in January 2019. Names of the office-bearers are:

<b>湯若望宿舍——幸福湯</b> <b>Adam Schall Residence – Adam Sadiya</b>	<b>伯利衡宿舍——吉伯利</b> <b>Bethlehem Hall – Cadbethury</b>	<b>恒生樓——際恆者</b> <b>Hang Seng Hall – Hangrizon</b>
會長：范偉傑（工程學/一） Chairperson: Fan Wai-kit (BERG/1) 副會長：李清賢（工管/一） Vice-Chairperson: Li Qingxian (IBBA/1) 財政：尹嘉進（工程學/一） Treasurer: Wan Ka-chun (BERG/1) 文書：黎文迪（工管/一） Secretary: Lai Man-dick (IBBA/1) 福利：沈君怡（護理學/一） Welfare Officer: Shum Kwan-yi (NURS/1) 福利：黃秋童（語言學及現代語言/一） Welfare Officer: Wong Shau-tung (LING/1) 學術：高佩琪（工管/一） Academic Affairs Officer: Ko Pui-ki (IBBA/1) 學術：鄭彥婷（工管/一） Academic Affairs Officer: Kwong Yin-ting (IBBA/1) 群育：鄧智杰（理學/一） Recreation Officer: Tang Chi-kit (BSCI/1) 群育：呂銘康（電工/一） Recreation Officer: Lui Ming-hong (ELEG/1) 宣傳：何施慧（理學/一） Promotion Officer: Ho Sze-wai (BSCI/1) 宣傳：柯穎晴（心理學/一） Promotion Officer: Koh Wing-ching (PSYC/1) 總務：林傳禮（地理與資源管理學/一） General Affairs Officer: Lam Chuen-lai (GRMD/1) 總務：莊浩源（理學/一） General Affairs Officer: Chong Ho-yuen (BSCI/1)	會長：姚智浩（工程學/一） Chairperson: Yiu Chi-ho (BERG/1) 副會長：曾穎茵（全球研究/一） Vice-Chairperson: Tsang Wing-yan (GLBS/1) 財政：高業才（物理/一） Treasurer: Ko Yip-choi (PHYS/1) 文書：鄧寶鏞（經濟/一） Secretary: Tang Po-wah (ECON/1) 出版：謝栩楠（工管/一） Publication Officer: Tse Hui-nam (IBBA/1) 福利：張泳雯（翻譯/一） Welfare Officer: Cheung Weng-man (TRAN/1) 學術：呂奕鑒（理學/一） Academic Affairs Officer: Lu Yijian (BSCI/1) 群育：尹貝龍（工管/一） Recreation Officer: Wan Pui-lung (IBBA/1) 宣傳：吳卓峰（翻譯/一） Promotion Officer: Ngo Cheuk-fung (TRAN/1) 總務：蘇柏熹（物理/一） General Affairs Officer: So Pak-hei (PHYS/1)	會長：黃加立（工程學/一） Chairperson: Wong Ka-lap (BERG/1) 副會長：范子琪（日研/一） Vice-Chairperson: Fan Tsz-ki (JASP/1) 財政：區婉瑩（護理學/一） Treasurer: Au Yuen-ying (NURS/1) 秘書：譚銳峰（系統工程與工程管理/二） Secretary: Tam Yui-fung (SEEM/2) 宣傳：黎嘉明（金融科技學/一） Promotion Officer: Lai Ka-ming (FTEC/1) 出版：劉昊峯（工管/一） Publication Officer: Lau Ho-fung (IBBA/1) 福利：周靜兒（理學/一） Welfare Officer: Chow Ching-yi (BSCI/1) 福利：鄭煒堯（理學/二） Welfare Officer: Cheng Wai-yiu (BSCI/2) 群育：葉思圻（護理學/一） Recreation Officer: Yip Yanki (NURS/1) 群育：黃業成（工程學/一） Recreation Officer: Wong Yip-shing (BERG/1) 總務：陳凱樂（理學/一） General Affairs Officer: Chan Hoi-lok (BSCI/1)
<b>陳震夏宿舍——踏雪陳梅</b> <b>Chan Chun Ha Hostel – Lé Changle</b>	<b>百全堂——白海全</b> <b>Pak Chuen Hall – Chuen Dolphin</b>	<b>秉芬堂——秉王星</b> <b>Ping Fan Hall – Plufan</b>
主席：羅志樂（風管/一） Chairperson: Law Chi-lok (RMSC/1) 副會長：蘇子淇（工程學/一） Vice-Chairperson: So Chi-ki (BERG/1) 文書/總務：廖展鴻（護理學/一） Secretary/General Affairs Officer: Liu Chin-hung (NURS/1) 財政/學術：葉麗儀（工管/一） Treasurer/Academic Affairs Officer: Yip Lai-ye (IBBA/1) 宣傳：陳誠毅（工程學/一） Promotion Officer: Chen Cheng-yi (BERG/1) 福利：李諾雯（經濟/一） Welfare Officer: Li Nok-man (ECON/1) 出版：林愛兒（社會科學/一） Publication Officer: Lam Oi-yi (BSSC/1) 總務：劉冠廷（數學及數學教育/一） General Affairs Officer: Liu Kwun-ting (BMED/1)	會長：邱一然（社會科學/一） Chairperson: Yau Yat-yin (BSSC/1) 內務副會長：麥曉瑩（工管/一） Internal Vice-Chairperson: Mak Hiu-ying (IBBA/1) 外務副會長：鄭迎儀（文化及宗教研究學/一） External Vice-Chairperson: Cheng Ka-ye (RELS/1) 文書：朱焯茵（社會工作/一） Secretary: Chu Wai-yan (SOWK/1) 財政：郭知行（金融科技學/一） Treasurer: Kwok Chi-hang (FTEC/1) 群育：黃以澄（酒管/一） Recreation Officer: Wong Yee-ching (HTMG/1) 康樂：莊詩瑩（工管/一） Recreation Officer: Chong Sze-ying (IBBA/1) 康樂：李凱晴（社會學/一） Recreation Officer: Lee Hoi-ching (SOCL/1) 宣傳：何慧（酒管/一） Promotion Officer: Ho Wai (HTMG/1) 宣傳：郭家仁（工程學/一） Promotion Officer: Kwok Kar-yan (BERG/1) 宣傳：林河辰（理學/一） Promotion Officer: Lin Hechen (BSCI/1) 宣傳：孫賢諾（心理學/一） Promotion Officer: Suen Yin-lok (PSYC/1) 市拓：黃灝麟（法學/一） Marketing Officer: Wong Ho-lun (LAWS/1) 總務：呂嘉霖（工管/一） General Affairs Officer: Lui Ka-lam (IBBA/1)	會長：黃卓鈴（社會學/一） Chairperson: Wong Cheuk-ling (SOCL/1) 內務副會長：黃守宏（理學/一） Internal Vice-Chairperson: Wong Sau-wang (BSCI/1) 外務副會長：廖婉君（歷史/一） External Vice-Chairperson: Liu Yuen-kwan (HIST/1) 文書：伍倩儀（英文/一） Secretary: Ng Sin-ye (ENGE/1) 財政：黃鍵泮（工程學/一） Treasurer: Wong Kin-chung (BERG/1) 宣傳：黃梓諺（英文/一） Promotion Officer: Wong Tsz-yin (ENGE/1) 宣傳：吳家傑（工程學/一） Promotion Officer: Ng Erik Ryan (BERG/1) 康樂：陳昊天（會計/一） Recreation Officer: Chan Ho-tin (PACC/1) 群育：廖澤楓（理學/一） Recreation Officer: Liu Chak-fung (BSCI/1) 出設：陳朗婷（護理學/一） Publication Officer: Chan Long-ting (NURS/1) 出設：曾寶兒（護理學/一） Publication Officer: Tsang Bo-yi (NURS/1) 出設：石美婷（會計/一） Publication Officer: Shek Mei-ting (PACC/1) 總務：潘子晴（會計/一） General Affairs Officer: Poon Tsz-ching (PACC/1) 福利：余沛凝（新傳/一） Welfare Officer: Yu Pui-ying (COMM/1)

## 書院聚會——君子愛財，取之有道 College Assembly – Investing, Not Gambling

書院於 2018 年 11 月 30 日假大學邵逸夫堂舉行書院聚會，邀得本院校友星展銀行財資市場部大中華地區董事總經理王良享先生擔任演講嘉賓，以「君子愛財，取之有道」為題，與一千三百多位同學作分享。在答問環節中，同學反應熱烈。院長余濟美教授代表書院致送紀念品予王校友。

A College Assembly was held on 30 November 2018 at Sir Run Run Shaw Hall with College alumnus, Mr Tommy L H Ong, Management Director, Head of Wealth Management Solutions, Greater China, Treasury and Markets, DBS Bank as the guest speaker. Mr Ong delivered an inspiring talk on the topic “*Investing, Not Gambling*” to over 1,300 students. The audience asked many questions during the Question and Answer session of Mr Ong’s talk. A souvenir was presented to Mr Ong by Professor Jimmy C M Yu, College Head.



王良享先生在答問環節中回應同學提問。  
Mr Tommy L H Ong answered students' questions at the Q&A session.



院長余濟美教授（左）致送紀念品予王良享先生（中），並由副院長兼輔導長劉行榕教授（右）陪同。  
Professor Jimmy C M Yu, College Head (left) presented a souvenir to Mr Tommy L H Ong (centre), accompanied by Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students (right).

## 2019年書院歌唱比賽 The College Singing Contest 2019

一年一度由書院學生會籌辦的歌唱比賽決賽將於 2019 年 2 月 28 日（星期四）晚上 7 時半假邵逸夫堂舉行，本屆主題為「聲航」，寓意參賽者擁有像航海的冒險精神，在舞台上展示潛能，籌委會同時希望能透過精彩的比賽及表演，與參賽者及觀眾共同創造一個滿載歡樂和回憶的晚上。歡迎教職員及學生踴躍支持，查詢或訂票請電郵 19ucsing@gmail.com 或致電 9210 2917 與籌委會主席黃敏輝同學聯絡。

Organised by the College Student Union, the annual Singing Contest in 2019 will be held on Thursday, 28 February 2019 at 7:30 pm at the Sir Run Run Shaw Hall. This year's theme is "Seafaring". It is expected that the participants would have the adventurous spirit of sailing and show their potentials on the stage. The student organisers would like to create an enjoyable and memorable night with the contestants and audience. All staff and students are welcome to support. For enquiries and ticket sales, please contact Mr Kenny M F Wong, Chairman of the Organising Committee by email to 19ucsing@gmail.com or call at 9210 2917.